

ESPAÑOL

Borne de 6,2 mm de INTERFACE PLC...

1. Advertencias de seguridad

- Encontrará información detallada en el catálogo de Phoenix Contact y en las instrucciones de montaje correspondientes. La misma está a su disposición en la dirección phoenixcontact.net/products, bajo el respectivo artículo, lista para descargar.
- La instalación, el manejo y el mantenimiento deben ser ejecutados por personal especializado, cualificado en electrotécnica. Siga las instrucciones de instalación descritas. Para la instalación y el manejo, cumpla las disposiciones y normas de seguridad vigentes (también las normas de seguridad nacionales), así como las reglas generales de la técnica. Encontrará los datos técnicos de seguridad en este prospecto y en los certificados (evaluación de conformidad y otras aprobaciones, en caso necesario).
 - Para hacer uso de módulos de relés, cumpla por el lado de los contactos las exigencias en materia de emisión de interferencias de aparatos eléctricos y electrónicos.
 - Provea en caso de cargas altas y con componente inductivo un circuito de protección (p. ej. diodo de libre circulación, varistor, elemento RC, etc.) en la carga. Impedirá así acoplamientos de tensión parásita en otras partes de la instalación. Los relés alcanzarán además una vida útil eléctrica más prolongada.

1.1 Indicaciones de homologación

- W** No abra nada de estar bajo tensión.
Estos dispositivos deben haberse montado en una carcasa homologada según UL y CSA 60079-15 para su uso en zonas Ex de la CLASE I, ZONA 2 con al menos el grado de protección IP54.
Los relés colindantes deben estar conectados con la misma polaridad.
USL: indica que estos productos han sido comprobados según las siguientes normas de los EE. UU.: UL 508, 7.ª edición, UL 60079-0, 6.ª edición, Explosive atmospheres - Part 0: Equipment - General requirements (zonas Ex parte 0: equipamiento, requisitos generales) y UL 60079-15, 3.ª edición, Electrical Apparatus for Explosive Gas Atmospheres part 15: Electrical Apparatus with Type of Protection "n" (equipamiento para zonas Ex parte 15: equipamiento con índice de protección "n").
- CN** CNL - indica que estos productos han sido comprobados según las siguientes normas canadienses: CAN/CSA C22.2 142-M1987, CAN/CSA-C22.260079-0:11, Part 0: Equipment - General Requirements (zonas Ex - Parte 0: Medios de trabajo - Requisitos generales) y NCAN/CSA-C22.2 60079-15:12, Electrical Apparatus for Explosive Gas Atmospheres - Part 15: Electrical Apparatus with Type of Protection "n" (medios de trabajo para zonas Ex - Parte 15: medios de trabajo con clase de protección "n").
- E** Para un empleo en el producto final debe determinarse el grado de temperatura adecuado para los cables.
No abra nada de estar bajo tensión.
No deben conectarse ni desconectarse bajo tensión.
Para la instalación en un ambiente de tipo Zona 2, este dispositivo debe montarse en una carcasa certificada para ATEX-Zona 2 con un grado mínimo de protección de penetración IP 54 de acuerdo con la definición en EN 60529. Además, no debe superarse el grado de polución 2 de acuerdo con la definición en EN 60664-1.
Cumplir las condiciones definidas para su uso en áreas expuestas a peligro de explosión. Monte durante la instalación una carcasa apropiada y autorizada, con al menos la clase de protección IP54, que cumpla con los requisitos de EN 60079-15. Observe para ello los requisitos según EN 60079-14.
Para el montaje en carril deben respetarse las líneas de aire y de fuga según EN 60079-7:2015.
Empleo solo el relé mencionado en el módulo.
Tras la instalación de los dispositivos nombrados en la carcasa, deberá medirse el acceso a los armarios de conexiones de tal modo que se puedan conectar los conductores sin problemas.
Una vez realizada la instalación, mantenga una temperatura de funcionamiento de ≤ +90 °C.
Hay que tomar medidas para evitar que se supere la tensión asignada en más del 140 % debido a perturbaciones pasajeras (transitorios).

2. Descripción resumida

Los bornes INTERFACE equipados PLC-R... constan del borne de base sin equipar PLC-B... y la electrónica funcional enchufable. (1) Por ello, la denominación y el código de artículo impresos en el paquete del borne INTERFACE equipado no son idénticos a los que figuran en el borne de base PLC-B...

3. Elementos de operación y de indicación (1)

- 1 Contacto para puente enchufable
- 2 LED: indicación de estado
- 3 Electrónica funcional enchufable
- 4 Pestana de encaje para fijación y expulsión de la electrónica funcional
- 5 Índice opcional de señalización de aparatos UC-TM o ZB 6
- 6 Borne de base PLC-B...

ITALIANO

Mosetto INTERFACE PLC... da 6,2 mm

1. Indicazioni di sicurezza

- Per indicazioni dettagliate consultare il catalogo di Phoenix Contact e le relative istruzioni di montaggio. Queste possono essere scaricate per i singoli articoli dal sito phoenixcontact.net/products.
- L'installazione, l'utilizzo e la manutenzione devono essere eseguiti da personale elettronico qualificato. Seguire le istruzioni di installazione descritte. Rispettare le prescrizioni e le norme di sicurezza valide per l'installazione e l'utilizzo (norme di sicurezza nazionali incluse), nonché le regole tecniche generalmente riconosciute. I dati tecnici di sicurezza sono riportati in questa documentazione allegata e nei certificati (valutazione di conformità ed eventuali ulteriori omologazioni). Quando si utilizzano moduli con relè, attenersi sul lato dei contatti ai requisiti in materia di emissione di disturbi in impianti elettrici ed elettronici.
 - In caso di carico elevato e parte di carico inductive, predisporre sul carico un circuito di protezione dei contatti (ad es. diodo di smorzamento, varistore, elemento RC ecc.). In questo modo si impedisce l'accoppiamento di tensioni di disturbo in altre parti dell'impianto. I relè garantiscono inoltre una maggiore durata elettrica.

1.1 Informazioni sulle omologazioni

- W** Non aprire sotto tensione!
Questi dispositivi devono essere montati in una custodia certificata secondo UL e CSA 60079-15 per l'impiego in aree Ex della CLASSE I, ZONA 2 con grado di protezione minimo IP54.
I relè adiacenti devono essere collegati con la stessa polarità.
USL - indica che questi prodotti sono stati verificati secondo le seguenti norme statunitensi: UL 508, 7.ª edizione, UL 60079-0, 6.ª edizione, Explosive atmospheres - Part 0: Equipment - General requirements (zonas Ex parte 0: equipamiento, requisitos generales) y UL 60079-15, 3.ª edición, Electrical Apparatus for Explosive Gas Atmospheres part 15: Electrical Apparatus with Type of Protection "n" (equipamiento para zonas Ex parte 15: equipamiento con índice de protección "n").
- CN** CNL - indica che questi prodotti sono stati verificati secondo le seguenti norme canadesi: CAN/CSA C22.2 142-M1987, CAN/CSA-C22.260079-0:11, Part 0: Equipment - General Requirements (Parte 0: Mezzi di esercizio - Requisiti generali) e NCAN/CSA-C22.2 60079-15:12, Electrical Apparatus for Explosive Gas Atmospheres - Part 15: Electrical Apparatus with Type of Protection "n" (Mezzi di esercizio con grado di protezione "n").

- E** Per l'uso sul prodotto finale deve essere stabilito il livello di temperatura del conduttore adatto.
Non aprire sotto tensione!
Non inserire o scollegare sotto tensione.
Per l'installazione in un ambiente zona 2, questo dispositivo deve essere montato in una custodia certificata ATEX Zone 2 con un grado di protezione minimo dalle penetrazioni IP54 secondo la definizione contenuta nella norma EN 60529. Inoltre non deve essere oltrepassato il grado di inquinamento 2 secondo la definizione della EN 60664-1.

- Rispettare le condizioni fissate per l'utilizzo in aree a rischio di esplosione! Per l'installazione utilizzare una custodia adeguata omologata con grado di protezione minimo IP54 che soddisfi i requisiti della norma EN 60079-15. Tenere inoltre in considerazione i requisiti della norma EN 60079-14.
Per il montaggio sulla guida devono essere osservate le distanze in aria e le linee di fuga ai sensi di EN 60079-7:2015.
Utilizzare soltanto il relè indicato sul modulo.
Dopo l'installazione del dispositivo descritto nella custodia, l'accesso ai quadri elettrici di consegna deve essere tale da consentire senza problemi il collegamento dei conduttori.

- Con il dispositivo installato mantenere una temperatura di esercizio ≤ +90 °C.
Adottare misure adeguate per impedire che la tensione nominale venga superata di oltre il 140 % a causa di errori temporanei (transitori).

2. Breve descripción

I mossetti INTERFACE PLC-R... equipaggiati sono costituiti dal mosetto base PLC-B... non equipaggiato e dal sistema elettronico funzionale a innesto. (1) Per questo motivo, il codice articolo e la denominazione stampata sulla confezione per il mosetto INTERFACE equipaggiato non coincidono con quelli utilizzati per il mosetto base PLC-B...

3. Elementi di comando e visualizzazione (1)

- 1 Contatto per jumper
- 2 LED: segnalazione di stato
- 3 Sistema elettronico funzionale a innesto
- 4 Leva di incastro per il fissaggio e la rimozione del sistema elettronico funzionale
- 5 Targhetta identificativa opzionale del dispositivo UC-TM o ZB 6
- 6 Mosetto base PLC-B...

FRANÇAIS

Bloc de jonction INTERFACE 6,2 mm PLC...

1. Consignes de sécurité

- Vous trouverez des informations détaillées dans le catalogue Phoenix Contact et dans les instructions de montage correspondantes. Celles-ci peuvent être téléchargées à l'adresse suivante : phoenixcontact.net/products.
- L'installation, l'utilisation et la maintenance doivent être confiées à un personnel spécialisé dûment qualifié en électrotechnique. Respecter les instructions d'installation. Lors de l'exécution et de l'exploitation, respecter les dispositions et normes de sécurité en vigueur (ainsi que les normes de sécurité nationales) de même que les règles généralement reconnues relatives à la technique. Les caractéristiques relatives à la sécurité se trouvent dans ces instructions et les certificats joints (attestation de conformité, autres homologations éventuelles).
 - L'utilisateur de modules à relais est tenu de respecter, du côté contacts, les exigences en matière d'émission de bruit auxquelles sont soumis les matériaux électriques et électroniques.
 - En présence de charges élevées et d'une composante de charge inductive, il convient de prévoir un circuit de protection des contacts (par ex. diode de roue libre, varistance, circuit RC) sur la charge. Ceci empêche l'apparition de couplages de tensions perturbatrices sur d'autres éléments de l'installation. Les relais atteignent également une longévité accrue.

1.1 Indications relatives à l'homologation

- W** Ne pas ouvrir lorsque le système est sous tension ! Ces appareils doivent être montés dans un boîtier certifié selon UL et CSA 60079-15 pour une utilisation dans les zones Ex de la CLASSE I, ZONE 2 présentant au minimum un indice de protection IP54.
- CN** USL - indique que ces produits sont stati verificati secondo le seguenti norme statunitensi: UL 508, 7.ª edizione, UL 60079-0, 6.ª edizione, Explosive atmospheres - Part 0: Equipment - General requirements (zonas Ex parte 0: equipamiento, requisitos generales) e UL 60079-15, 3.ª edición, Electrical Apparatus for Explosive Gas Atmospheres - Part 15: Electrical Apparatus with Type of Protection "n" (Mezzi di esercizio per aree Ex - Parte 15: Mezzi di esercizio con grado di protezione "n").

- E** CNL - indica che questi prodotti sono stati verificati secondo le seguenti norme canadesi: CAN/CSA C22.2 142-M1987, CAN/CSA-C22.260079-0:11, Part 0: Equipment - General Requirements (Parte 0: Mezzi di esercizio - Requisiti generali) e NCAN/CSA-C22.2 60079-15:12, Electrical Apparatus for Explosive Gas Atmospheres - Part 15: Electrical Apparatus with Type of Protection "n" (Mezzi di esercizio con grado di protezione "n").

- E** CNL - indica que ces produits ont été contrôlés selon les normes américaines suivantes : UL 508, 7ème édition, UL 60079-0, 6ème édition, Explosive atmospheres - Part 0: Equipment - General requirements (zones Ex - Partie 0 : Moyens d'exploitation - Exigences générales) et UL 60079-15, 3ème édition, Electrical Apparatus for Explosive Gas Atmospheres - Part 15: Electrical Apparatus with Type of Protection "n" ("Moyens d'exploitation pour atmosphères explosives" - Partie 15 : Moyens d'exploitation d'indice de protection "n").

- E** CNL - indica que ces produits ont été contrôlés selon les normes canadiennes suivantes : CAN/CSA C22.2 142-M1987, CAN/CSA-C22.260079-0:11, Part 0: Equipment - General requirements (Partie 0 : Moyens d'exploitation - Exigences générales) et NCAN/CSA-C22.2 60079-15:12, Electrical Apparatus for Explosive Gas Atmospheres - Part 15: Electrical Apparatus with Type of Protection "n" (Moyens d'exploitation pour zones Ex - Partie 15 : Moyens d'exploitation d'indice de protection "n").

- E** Per l'uso sul prodotto finale deve essere stabilito il livello di temperatura del conduttore adatto.
Non aprire sotto tensione!
Non inserire o scollegare sotto tensione.
Per l'installazione in un ambiente zona 2, questo dispositivo deve essere montato in una custodia certificata ATEX Zone 2 con un grado di protezione minimo dalle penetrazioni IP54 secondo la definizione contenuta nella norma EN 60529. Inoltre non deve essere oltrepassato il grado di inquinamento 2 secondo la definizione della EN 60664-1.

- Rispettare le condizioni fissate per l'utilizzo in aree a rischio di esplosione! Per l'installazione utilizzare una custodia adeguata omologata con grado di protezione minimo IP54 che soddisfi i requisiti della norma EN 60079-15. Tenere inoltre in considerazione i requisiti della norma EN 60079-14.
Per il montaggio sulla guida devono essere osservate le distanze in aria e le linee di fuga ai sensi di EN 60079-7:2015.

- Utilizzare soltanto il relè indicato sul modulo.
Dopo l'installazione del dispositivo descritto nella custodia, l'accesso ai quadri elettrici di consegna deve essere tale da consentire senza problemi il collegamento dei conduttori.

- Con il dispositivo installato mantenere una temperatura di esercizio ≤ +90 °C.
Adottare misure adeguate per impedire che la tensione nominale venga superata di oltre il 140 % a causa di errori temporanei (transitori).

ENGLISH

6.2 mm PLC... INTERFACE terminal block

1. Safety notes

- More detailed information can be found in the Phoenix Contact catalog and the corresponding assembly instructions. These can be downloaded at phoenixcontact.net/products - search for the corresponding article.
- Installation, operation, and maintenance may only be carried out by qualified electricians. Follow the installation instructions as described. When installing and operating the device, the applicable regulations and safety directives (including national safety directives), as well as generally approved technical regulations, must be observed. The safety data is provided in this package slip and on the certificates (conformity assessment, additional approvals where applicable).
 - When operating relay modules, comply with the requirements for interference emission for electrical and electronic equipment on the contact side.
 - If there is a greater load and inductive load component, implement a contact protection circuit (e.g. freewheeling diode, Varistor, RC element) on the load. This prevents interference voltages being coupled to other system parts. The relays also contribute to a longer electrical service life.

1.1 Regulatory Compliance Notices

- W** Do not open when energized.
These devices must be mounted in an enclosure certified in accordance with UL and CSA 60079-15 for use in CLASS I, ZONE 2, Hazardous Locations and rated a minimum of IP54.
- CN** Adjacent relays shall have the same polarity.
USL - Indicates these products have been investigated to United States Standards UL 508, Seventeenth Edition, Standard No. UL 60079-0 Sixth edition, Explosive atmospheres - Part 0: Equipment - General requirements and Standard No. UL 60079-15, Third Edition, Electrical Apparatus for Explosive Gas Atmospheres - Part 15: Electrical Apparatus with Type of Protection "n".

- CN** CNL - Indicates these products have been investigated to Canadian National Standards CAN/CSA C22.2 No. 142-M1987, Standard No. CAN/CSA-C22.260079-0:11, Part 0: Equipment - General requirements (Part 0 : Moyens d'exploitation - Exigences générales) and UL 60079-15, 3.ª edição, Electrical Apparatus for Explosive Gas Atmospheres - Part 15: Electrical Apparatus with Type of Protection "n" ("Moyens d'exploitation pour zones Ex - Partie 15 : Moyens d'exploitation d'indice de protection "n").

- E** Suitable conductor temperature rating shall be determined when used in the end product.
Do not open when energized.
Do not insert or unplug when energized.

- When installed in a Zone 2 environment, this device shall be mounted in an ATEX Zone 2 certified enclosure with a minimum ingress protection rating of at least IP54, as defined in EN 60529, and used in an environment of not more than Degree of Pollution 2, as defined in EN 60664-1.

- Observe the specified conditions for use in potentially explosive areas! Install the device in a suitable approved housing (with a minimum of IP54 protection) that meets the requirements of EN 60079-15. Observe the requirements of EN 60079-14.
The air clearances and creepage distances outlined in EN 60079-7:2015 must be maintained when mounted on the DIN rail.

- Only use the relay referred to on the module.
After installation of subject devices into the enclosure, access to termination compartments shall be dimensioned so that conductors can be readily connected.

- Observe an operating temperature of ≤ +90 °C in installed condition.
Provisions shall be made to prevent the rated voltage from being exceeded by transient disturbances of more than 140 %.

2. Short description

Assembled INTERFACE PLC-R... interface terminal block consists of a PLC-B... basic terminal block without components and the plug-in function electronics. (1)

For this reason, the identifier and order no. of the assembled INTERFACE terminal block printed on the packaging is not identical to that of PLC-B... basic terminal block.

3. Operating and indicating elements (1)

- 1 Contact for plug-in bridge
- 2 LED: status indicator
- 3 Plug-in function electronics
- 4 Snap-in lever for securing and ejecting the function electronics
- 5 Optional UC-TM or ZB 6 device marking label
- 6 Basic terminal block PLC-B...

DEUTSCH

6,2 mm INTERFACE-Klemme PLC...

1. Sicherheitshinweise

- Detaillierte Hinweise finden Sie im Phoenix Contact-Katalog und in der zugehörigen Montageleitung. Diese steht unter der Adresse phoenixcontact.net/products am jeweiligen Artikel zum Download bereit.
- Die Installation, Bedienung und Wartung ist von elektrotechnisch qualifiziertem Fachpersonal durchzuführen. Befolgen Sie die für die Errichten und Betreiben geltenden Bestimmungen und Sicherheitsvorschriften (auch nationale Sicherheitsvorschriften), sowie die allgemein anerkannten Regeln der Technik ein. Die Sicherheitsdaten sind dieser Packungsbeilage und den Zertifikaten (Konformitätsbewertung, ggf. weitere Approbationen) zu entnehmen.
 - Halten Sie beim Betrieb von Relaisbaugruppen kontaktseitig die Anforderungen an die Störaussendung für elektrische und elektronische Betriebsmittel ein.
 - Sehen Sie bei höherer Last und induktivem Lastanteil eine Kontaktenschutzbeschaltung (z. B. Freilaufdiode, Varistor, RC-Glied etc.) an der Last vor. So verhindern Sie Störspannungseinkopplungen auf andere Anlagenteile. Die Relais erreichen zudem eine höhere elektrische Lebensdauer.



ESPAÑOL

4. Instalación

ADVERTENCIA: ¡Peligro de muerte por electrocución!

No trabajar nunca estando la tensión aplicada!

Puede encasar el dispositivo en todos los carrioles simétricos de 35 mm según EN 60715.

4.1 Técnica de conexión

Exigencia UL: Utilice cables de cobre homologados para 75°C como mínimo.

- Módulos PLC con conexión por tornillo (2)

- Módulo PLC con conexión push-in (3)

Los conductores rígidos o flexibles con punteras a partir de una sección ≥ 0,34 mm² pueden conectarse directamente en los receptáculos de conexión (A). Los conductores flexibles sin punteras se conectan con seguridad abriendo previamente el resorte con el botón Push (B). Accione igualmente este botón (B) para soltar el conductor.

4.2 Fijación sobre los carrioles

Coloque al principio y al final de cada regleta de bornes PLC un soporte final (recomendación: E/UK1; código: 1201413). Si están sometidos a vibraciones, fije los carrioles simétricos cada 10 cm.

4.3 Separador PLC-ATP CB (4)

ADVERTENCIA: ¡Peligro de muerte por electrocución!

La placa separadora sirve para el aislamiento eléctrico de los puentes opcionales empleados que carecen de aislamiento en el extremo de corte y que pueden conducir tensión peligrosa en caso de contacto físico.

Disponga la placa separadora (código: 2966841): siempre al principio y final de cada regleta de bornes PLC / con tensiones superiores a 250 V entre puntos de embornaje idénticos de módulos contiguos (L1, L2, L3) / con una separación segura entre módulos contiguos / para la separación entre puentes contiguos de diferente potencial / para la separación óptica de grupos funcionales.

4.4 Puenteado de potenciales de tensión (4)

Los potenciales de tensión idénticos de bornes contiguos (p.ej. A1, A2...) pueden puentearse mediante puentes enchufables FBST... Encage los puentes por completo.

Para retirar el puente véase (5).

IMPORTANTE: pueden producirse daños materiales

Haciendo palanca en el puente y empezando por uno de sus extremos, podrá ir retirando poco a poco.

5. Indicaciones de conexión y funcionamiento

Conecte las corrientes de alimentación ≤ 6 A directamente en los puntos de embornaje correspondientes. Emplee para corrientes más altas el borne de alimentación PLC-ESK GY (código: 2966508).

2966508.

ITALIANO

4. Installazione

AVVERTENZA: pericolo di morte a causa di scosse elettriche!

Non lavorare mai in presenza di tensione.

Il dispositivo è applicabile su tutte le guide di montaggio da 35 mm a norma EN 60715.

4.1 Técnica di connessione

Requisito UL: utilizzare cavi di rame omologati per almeno 75 °C.

- Moduli PLC con connessione a vite (2)

- Modulo PLC con connessione Push-in (3)

I conduttori rigidi o flessibili con capocorda montato con sezione a partire da ≥ 0,34 mm² devono essere inseriti direttamente nell'area di fissaggio (A). Per motivi di sicurezza, i conduttori flessibili senza capocorda montati devono essere collegati aprendo prima la molla con il pulsante a pressione (B). Premere nuovamente il pulsante a pressione (B) per liberare il conduttore.

4.2 Fissaggio sulla guida di montaggio

Fissare all'inizio e alla fine di ogni morsettiera PLC un supporto finale (si consiglia l'impiego di E/UK1, codice 1201413). In caso di vibrazioni fissare la guida di montaggio con distanze di 10 cm.

4.3 Piastra di separazione PLC-ATP BK (4)

AVVERTENZA: pericolo di morte a causa di scosse elettriche!

La piastra di separazione serve a isolare elettricamente i ponti optional utilizzati esposti sull'estremità tagliata, che potrebbero essere attraversati da tensione di contatto pericolosa.

Impiegare la piastra di separazione (codice 2966841): sempre all'inizio e alla fine di ogni morsettiera PLC / in caso di tensioni superiori a 250 V tra punti di connessione identici di moduli affiancati (L1, L2, L3) / in caso di separazione sicura tra moduli affiancati / per la separazione di ponticelli affiancati di potenziali differenti / per la separazione visiva dei gruppi funzionali.

4.4 Ponticellamento di potenziali di tensione (4)

I potenziali di tensione identici di morsetti vicini (ad es. A1, A2 ...) possono essere ponticellati con jumper FBST.... Innestare completamente i ponticelli.

Per la rimozione del ponticello, vedere (5).

4.5 IMPORTANTE: Possibili danni materiali

Fare leva su una parte del ponticello per estrarlo, iniziando da una delle estremità.
IMPORTANTE : Risque de dommages matériels
Faire lever peu à peu pour extraire le pont en commençant par une de ses extrémités.

5. Indicazioni sul funzionamento e sul collegamento

Alimentare le correnti ≤ 6 A direttamente sui punti di connessione corrispondenti. In caso di correnti superiori impiegare il modulo di alimentazione PLC-ESK GY (codice 2966508).

FRANÇAIS

4. Installation

AVERTISSEMENT : Danger de mort par choc électrique!

Ne jamais travailler sur un module sous tension.

L'appareil est encliquetable sur tous les profilés 35 mm conformes à EN 60715.

4.1 Connectique

Indication UL: Utiliser des câbles en cuivre homologués d'au moins 75 °C.

- Moduli PLC con connessione a vite (2)

- Modulo PLC con connessione Push-in (3)

I conduttori rigidi o flessibili con capocorda montato con sezione a partire da ≥ 0,34 mm² devono essere inseriti direttamente nell'area di fissaggio (A). Per motivi di sicurezza, i conduttori flessibili senza capocorda montati devono essere collegati aprendo prima la molla con il pulsante a pressione (B). Premere nuovamente il pulsante a pressione (B) per liberare il conduttore.

4.2 Fissaggio sulla guida di montaggio

Poser un crampone terminal au début et en fin de chaque barrette de raccordement PLC (recommandation : E/UK1 ; réf. : 1201413). Fixer le profilé tous les 10 cm s'il est soumis à des vibrations.

4.3 Plastra di separazione PLC-ATP BK (4)

AVERTISSEMENT: pericolo di morte a causa di scosse elettriche!

La piastra di separazione serve a isolare elettricamente i ponti optional utilizzati esposti sull'estremità tagliata, che potrebbero essere attraversati da tensione di contatto pericolosa.

Impiegare la piastra di separazione (codice 2966841): sempre all'inizio e alla fine di ogni morsettiera PLC / in caso di tensioni superiori a 250 V tra punti di connessione identici di moduli affiancati (L1, L2, L3) / in caso di separazione sicura tra moduli affiancati / per la separazione di ponticelli affiancati di potenziali differenti / per la separazione visiva dei gruppi funzionali.

4.4 Ponticellamento di potenziali di tensione (4)

I potenziali di tensione identici di morsetti vicini (ad es. A1, A2 ...) possono essere ponticellati con jumper FBST.... Innestare completamente i ponticelli.

Per la rimozione del ponticello, vedere (5).

4.5 IMPORTANTE: Possibili danni materiali

Fare leva su una parte del ponticello per estrarlo, iniziando da una delle estremità.
IMPORTANT : Risque de dommages matériels
Faire lever peu à peu pour extraire le pont en commençant par une de ses extrémités.

ENGLISH

4. Installation

WARNING: Danger to life by electric shock!

Never carry out work when voltage is present.

The device can be snapped onto all 35 mm DIN rails according to EN 60715.

4.1 Connection technology

UL requirement: Use copper cables approved for at least 75 °C.

- PLC modules with screw connection (2)

- PLC module with Push-in connection (3)

Module PLC à raccordement vissé (2)
Module PLC avec raccordement Push-in (3)

Les conducteurs rigides ou flexibles avec pointes peuvent être insérés directement dans l'espace de serrage (A). Pour la sécurité, les conducteurs flexibles sans pointe doivent être connectés en ouvrant la vis avec le bouton Push (B). Actionnez à nouveau la vis Push (B) pour dégager le conducteur.

4.2 Fixing to the DIN rail

An end bracket needs to be positioned at the start and end of every terminal strip (recommendation: E/UK1; Order No.: 1201413). If subject to vibration, the DIN rail needs to be fixed at intervals of 10 cm.

4.3 Partition plate PLC-ATP BK (4)

WARNING: Danger to life by electric shock!

The separator plate serves to electrically isolate the optionally used bridges which are blank at the cut end and can lead to dangerous voltage.

Place the partition plate (Order No. 2966841) always at the start and end of each PLC terminal strip / for voltages greater than 250 V between the same terminal points of adjacent modules (L1, L2, L3) / with safe isolation between adjacent modules / for isolation of adjacent bridges of different potentials / for optical separation of functional groups.

4.4 Bridging of voltage potentials (4)

Identical voltage potentials of adjacent terminal blocks (e.g., A1, A2...) can be bridged with FBST... plug-in bridges. The bridges have to snap in completely.

For removing the bridge, see (5).

4.5 NOTE: Risk of damage to equipment

Lever out the bridges piece by piece, starting at one end of a bridge.

5. Function and connection notes

Connect currents ≤ 6 A directly to the corresponding terminal points. In case of higher currents, use the PLC-ESK GY power terminal (Order No.: 2966508).

DEUTSCH

4. Installation

WARNUNG: Lebensgefahr durch Stromschlag!

Niemals bei anliegender Spannung arbeiten.

Sie können das Gerät auf alle 35-mm-Tragschienen nach EN 60715 aufrappen.

4.1 Anschlusstechnik

UL-Anforderung: Verwenden Sie für mindestens 75 °C zugelassene Kupferleitungen.

- PLC-Module mit Schraubanschluss (2)

- PLC-Modul mit Push-in-Anschluss (3)

Starre oder flexible Leiter mit Adernhülse ab einem Querschnitt ≥ 0,34 mm² stecken Sie direkt in den Klemmenraum (A). Flexible Leiter ohne Adernhülse kontaktieren Sie sicher, indem Sie zuvor die Feder mit dem Push-Button (B) öffnen. Betätigen Sie ebenfalls den Push-Button (B), um den Leiter zu lösen.

4.2 Befestigung auf der Tragschiene

Setzen Sie am Anfang und Ende jeder PLC-Klemmenleiste einen Endhalter (Empfehlung: E/UK1; Art.-Nr.: 1201413). Befestigen Sie die Tragschiene bei Vibrationsbelastung in 10-cm-Abständen.

4.3 Trennplatte PLC-ATP BK (4)

WARNUNG: Lebensgefahr durch Stromschlag!

Die Trennplatte dient der elektrischen Isolation der optional verwendeten Brücken, die am Schnittende blank sind und berührungsgefährliche Spannung führen können.

Setzen Sie die Trennplatte (Art.-Nr.: 2966841): immer am Anfang und Ende jeder PLC-Klemmenleiste / bei Spannungen größer 250 V zwischen den gleichen Klemmenstellen benachbarter Module (L1, L2, L3) / bei sicherer Trennung zwischen benachbarten Modulen / zur Trennung von benachbarten Brücken unterschiedlicher Potenziale / zur optischen Trennung von Funktionsgruppen.

4.4 Brückung von Spannungspotenzialen (4)

Identische Spannungspotenziale benachbarter Klemmen (z. B. A1, A2...) können Sie mittels Steckbrücken FBST... brücken.

Rasten Sie die Brücken vollständig ein.

Zur Entnahme der Brücke siehe (5).

4.5 ACHTUNG: Sachschaden möglich

Heben Sie die Brücke stückweise heraus, beginnend an einem Brückenende.

5. Funktions- und Anschlusshinweise

Speisen Sie Ströme ≤ 6 A direkt an den zugehörigen Klemmstellen ein. Verwenden Sie bei höheren Strömen die Einspeiseklemme PLC-ESK GY (Art.-Nr.: 2966508).



Datos técnicos

Tipo de conexión

D

6.2 mm PLC... INTERFACE 接线端子

1. 安全提示

- 详细信息请见菲尼克斯电气主页中的继电器部分。可从 phoenixcontact.net/products 下载。请搜索相应的产品。
- 仅专业电气人员可进行相关安装、操作和维修。请按说明遵守安装规定。安装与操作设备时，必须遵守适用的规定和安全规范（包括国家安全准则）以及普遍认可的技术总则。相关规定数据附于包装单内和认证中（所适用的一致性评估与附加认证）。
 - 操作继电器模块时，请遵守有关触点电气和电子设备干扰排放的要求。
 - 负载较大或为感性负载元件时，请在负载侧使用触点保护回路（例如续流二极管、变阻器、阻容回路等）。这样可以避免将干扰电压耦合至其它系统部分。使用继电器也能确保达到较高的电气使用寿命。

1.1 合规性声明

	通电时不得打开。 设备必须安装在符合 UL 和 CSA 60079-15 标准要求、适用于 I 级 2 区危险位置且保护等级至少为 IP54 的外壳内。 相邻的继电器应具有相同的极性。
	USL - 代表产品已根据下列标准进行了检测：美国标准 UL 508 第七版、标准编号 UL 60079-0 第六版、易爆环境 - 第 0 部分：设备 - 一般要求以及标准编号 UL 60079-15 第 3 版、爆炸性气体环境用电气设备 - 第 15 部分：“n”防护型电气设备保护。
	CNL - 代表产品已根据下列标准进行了检测：加拿大国家标准 CAN/CSA C22.2 编号 142-M1987、标准编号 CAN/CSA-C22.260079-0:11 第 0 部分：设备 - 一般要求以及标准编号 CAN/CSA-C22.2 60079-15:12、爆炸性气体环境用电气设备 - 第 15 部分：“n”防护型电气设备保护。
	如果用在最终产品中，必须确定适当的导线温度等级。 通电时不得打开。 在通电情况下不要插入或拔出。
	如果用于 2 区环境，则应将设备安装在适用于 ATEX 区域 2、入口保护等级至少为 IP54 的外壳内（根据 EN 60529 中的规定），且不得将其用于高于污染等级 2 的环境中（根据 EN 60664-1 中的规定）。
	在易爆危险区中使用时应注意专门的前提条件！将设备安装在符合 EN 60079-15 标准要求的适用外壳中（防护等级至少达到 IP54）。遵守 EN 60079-14 标准的要求。 如果安装在 DIN 导轨上，则必须确保达到 EN 60079-7:2015 中规定的空气间隙和爬电距离。 仅使用模块上指定的继电器。
	将设备安装到外壳中后，必须规划好进入端接位置的入口尺寸，以保证能够随时连接绞线。 在已安装状态下，遵守 ≤ +90 °C 的工作温度。 供应商须做好调整，以免额定电压受到短暂停干扰而超过 140 %。

2. 概述

预制 INTERFACE PLC-R... 接口模块包括一个不含元件和插拔式功能电子设备的 PLC-B... 底座接线端子。**(1)** 因此，印制在包装上的预制 INTERFACE 接线端子标识符和订货号与 PLC-B... 底座接线端子有所不同。

3. 操作与显示 **(1)**

- 插入式桥接件的触点
- LED：状态指示灯
- 插拔式功能电子设备
- 用于固定和顶出功能电子设备的连接杆
- 选装的 UC-TM 或 ZB 6 设备标记标签
- 基座 PLC-B...

POLSKI

Złączka szynowa INTERFACE PLC... 6,2 mm

1. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Szczegółowe wskazówki można znaleźć w katalogu Phoenix Contact oraz w odpowiedniej instrukcji montażu. Można ją pobrać w konkretnym artykule pod adresem phoenixcontact.net/products.
- Instalacji, obsługi i konserwacji może dokonywać wyłącznie wyspecjalizowany personel elektrotechniczny. Należy przestrzegać wskazówek dotyczących montażu. Podczas instalacji i eksploatacji należy przestrzegać obowiązujących postanowień i przepisów bezpieczeństwa (również krajowych przepisów bezpieczeństwa) oraz ogólnie przyjętych zasad technicznych. Dane bezpieczeństwa techniczne zawarte są w niniejszej ulotce do opakowania oraz w certyfikatach (Ocenę zgodności, ewtl. inne aprobaty).
 - Podczas eksploatacji podzespołów przełączników zachowywać na stronie styków wymagania dotyczące emisji zakłóceń dla środków elektrycznych i elektronicznych.
 - Przy wyższym obciążeniu lub obciążeniu indukcyjnym na obciążeniu zaplanowanym należy układ zabezpieczający przed zwarciem (np. diodą gazową, waristor, element RC itd.). Pozwoli to zapobiec oddziaływaniu napięcia zatkłocającego na inne części urządzenia. Zapewni to również większą żywotność przełączników.

1.1 Wskazówki dot. dopuszczenia

Nie otwierać pod napięciem!	Urządzenia należy montować w obudowach certyfikowanych zgodnie z UL i CSA 60079-15 pod kątem zastosowania w obszarach zagrożonych wybuchem w KLASIE I, STREFIE 2, ze stopniem ochrony min. IP54. Sąsiadujące przełączniki podłączać z taką samą biegownością.
Nie otwierać pod napięciem!	USL - informuje, że te produkty zostały sprawdzone pod kątem następujących norm obowiązujących w USA: UL 508, wydanie 7, UL 60079-0, wydanie 6, Explosive atmospheres - Part 0: Equipment - General requirements (Obszary zagrożone wybuchem - Część 0: wyposażenie - Wymagania ogólne) w UL 60079-15, wydanie 3, Electrical Apparatus for Explosive Gas Atmospheres - Part 15: Electrical Apparatus with Type of Protection „n” (Wypożyczenie do stosowania w obszarach zagrożonych wybuchem - część 15: wyposażenie ze stopniem ochrony „n”).
CNL - zawiera informację, że te produkty zostały sprawdzone pod kątem następujących norm kanadyjskich: CAN/CSA C22.2 142-M1987, CAN/CSA-C22.260079-0:11, Part 0: Equipment - General requirements (Część 0: Środki pracy - Wymagania ogólne) i CAN/CSA-C22.2 60079-15:12, Electrical Apparatus for Explosive Gas Atmospheres - Part 15: Electrical Apparatus with Type of Protection "n" (Środki pracy do stosowania w obszarach zagrożonych wybuchem - część 15: Środki pracy ze stopniem ochrony „n”).	USL - Uказывает на то, что изделия были испытаны согласно следующим стандартам США: UL 508, 7-е издание, UL 60079-0, 6-е издание, Explosive atmospheres - Part 0: Equipment - General requirements (Взрывоопасные зоны - Часть 0: Средства производства - Общие требования) и UL 60079-15, 3-е издание, Electrical Apparatus for Explosive Gas Atmospheres - Part 15: Electrical Apparatus with Type of Protection „n” (Средства производства для взрывоопасных зон - Часть 15: Средства производства со степенью защиты „n”).
GNL - Uказывает на то, что изделия были испытаны согласно следующим стандартам Kanady: CAN/CSA C22.2 142-M1987, CAN/CSA-C22.260079-0:11, Part 0: Equipment - General requirements (часть 0: Справа про-ва - Общие требования) и CAN/CSA-C22.2 60079-15:12, Electrical Apparatus for Explosive Gas Atmospheres - Part 15: Electrical Apparatus with Type of Protection „n” (Справа про-ва для взр. оп. зон - Часть 15: справа про-ва со степенью защиты „n”).	CNL - Uказывает на то, что изделия были испытаны согласно следующим стандартам Канады: CAN/CSA C22.2 142-M1987, CAN/CSA-C22.260079-0:11, Part 0: Equipment - General requirements (часть 0: Справа про-ва - Общие требования) и CAN/CSA-C22.2 60079-15:12, Electrical Apparatus for Explosive Gas Atmospheres - Part 15: Electrical Apparatus with Type of Protection „n” (Справа про-ва для взр. оп. зон - Часть 15: справа про-ва со степенью защиты „n”).
Podczas stosowania na produkcje koričkowym należy określić odpowiedni poziom temperatury przewodu.	GNL - Uказывает na to, что изделия были испытаны согласно следующим стандартам Канады: CAN/CSA C22.2 142-M1987, CAN/CSA-C22.260079-0:11, Part 0: Equipment - General requirements (часть 0: Справа про-ва - Общие требования) и CAN/CSA-C22.2 60079-15:12, Electrical Apparatus for Explosive Gas Atmospheres - Part 15: Electrical Apparatus with Type of Protection „n” (Справа про-ва для взр. оп. зон - Часть 15: справа про-ва со степенью защиты „n”).

2. Krótki opis

Uzbrojone złączki szynowe INTERFACE PLC-R... składają się z nieuzbrojonych złączek gniazdowych PLC-B i wtykowej elektroniki funkcyjnej. **(1)**
Dlatego w przypadku złączek uzbrojonych oznaczenie i numer artykułu nadrukowane na opakowaniu nie są identyczne z oznaczeniem i numerem artykułu na złączce gniazdowej PLC-B...

3. Elementy obsługi i wskaźnikowe **(1)**

- Styk dla mostków wtykowych
- Dioda LED: wskaźnik stanu
- Wtykowa elektronika funkcyjna
- Dźwignia zaciśkowa do zabezpieczania i wyrzutu elektroniki funkcyjnej
- Opcjonalna tabliczka znamionowa urządzenia UC-TM lub ZB 6
- Podstawa z zaciskami PLC-B...

РУССКИЙ

6,2 мм клемма INTERFACE PLC... 6,2 mm

1. Правила техники безопасности

- Подробные указания содержатся в каталоге Phoenix Contact и соответствующей инструкции по монтажу. Можно ją pobrać w konkretnym artykule pod adresem phoenixcontact.net/products.
- Монтаж, управление и работы по техобслуживанию разрешается выполнять только квалифицированным специалистам по электротехническому оборудованию. Следовать описанным указаниям по монтажу. При установке и эксплуатации соблюдать действующие инструкции и правила техники безопасности (в том числе и национальные предписания по технике безопасности), а также общетехнические правила. Сведения о безопасности содержатся в данной инструкции и сертификатах (сертификат об оценке соответствия, при необходимости дополнительные сертификаты).
 - При работе с релейными модулями соблюдать требования к излучению электромагнитных помех для электрического и электронного оборудования.
 - При повышенной нагрузке и частично индуктивной нагрузке необходимо предусмотреть цель защиты контактов нагрузки (например, безынерционный диод, варистор, RC-звено и т.п.). Это позволит избежать нагрузок помех на другие части установки. Кроме того, увеличивается срок службы relé.

1.1 Указания по допуску

Не открывать под напряжением!	Эти устройства должны быть смонтированы в сертифицированном согласно UL и CSA 60079-15 корпусе для применения во взрывоопасных зонах класса I, ZONE 2 со степенью защиты не менее IP54. Соседние relé должны быть подключены с той же полярностью.
CNL - Указывает на то, что изделия были испытаны согласно следующим стандартам США: UL 508, 7-е издание, UL 60079-0, 6-е издание, Explosive atmospheres - Part 0: Equipment - General requirements (Obszary zagrożone wybuchem - Część 0: wyposażenie - Wymagania ogólne) w UL 60079-15, wydanie 3, Electrical Apparatus for Explosive Gas Atmospheres - Part 15: Electrical Apparatus with Type of Protection „n” (Wypożyczenie do stosowania w obszarach zagrożonych wybuchem - część 15: wyposażenie ze stopniem ochrony „n”).	USL - Указывает на то, что изделия были испытаны согласно следующим стандартам США: UL 508, 7-е издание, UL 60079-0, 6-е издание, Explosive atmospheres - Part 0: Equipment - General requirements (Obszary zagrożone wybuchem - Część 0: wyposażenie - Wymagania ogólne) w UL 60079-15, wydanie 3, Electrical Apparatus for Explosive Gas Atmospheres - Part 15: Electrical Apparatus with Type of Protection „n” (Wypożyczenie do stosowania w obszarach zagrożonych wybuchem - część 15: wyposażenie ze stopniem ochrony „n”).
GNL - Uказывает на то, что изделия были испытаны согласно следующим стандартам Kanady: CAN/CSA C22.2 142-M1987, CAN/CSA-C22.260079-0:11, Part 0: Equipment - General requirements (часть 0: Справа про-ва - Общие требования) и CAN/CSA-C22.2 60079-15:12, Electrical Apparatus for Explosive Gas Atmospheres - Part 15: Electrical Apparatus with Type of Protection „n” (Справа про-ва для взр. оп. зон - Часть 15: справа про-ва со степенью защиты „n”).	CNL - Uказывает на то, что изделия были испытаны согласно следующим стандартам Kanady: CAN/CSA C22.2 142-M1987, CAN/CSA-C22.260079-0:11, Part 0: Equipment - General requirements (часть 0: Справа про-ва - Общие требования) и CAN/CSA-C22.2 60079-15:12, Electrical Apparatus for Explosive Gas Atmospheres - Part 15: Electrical Apparatus with Type of Protection „n” (Справа про-ва для взр. оп. зон - Часть 15: справа про-ва со степенью защиты „n”).
Podczas stosowania na produkcje koričkowym należy określić odpowiedni poziom temperatury przewodu.	GNL - Uказывает na to, что изделия были испытаны согласно следующим standardami Kanady: CAN/CSA C22.2 142-M1987, CAN/CSA-C22.260079-0:11, Part 0: Equipment - General requirements (часть 0: Справа про-ва - Общие требования) i CAN/CSA-C22.2 60079-15:12, Electrical Apparatus for Explosive Gas Atmospheres - Part 15: Electrical Apparatus with Type of Protection „n” (Справа про-ва dla взр. оп. зон - Часть 15: справа про-ва со степенью защиты „n”).

2. Краткое описание

Узбуженные зłączki szynowe INTERFACE PLC-R... składają się z nieuzbrojonych złączek gniazdowych PLC-B i wtykowej elektroniki funkcyjnej. **(1)**
Dlatego w przypadku złączek uzbrojonych oznaczenie i numer artykułu nadrukowane na opakowaniu nie są identyczne z oznaczeniem i numerem artykułu na złączce gniazdowej PLC-B...

3. Элементы управления и индикации **(1)**

- Контакт для перемычки
- Светодиод: индикатор состояния
- Вставная функциональная электроника
- Ручка-фиксатор для защиты и извлечения функциональной электроники
- Опциональная табличка зnamionowa urządzenia UC-TM или ZB 6
- Основная клемма PLC-B...

TÜRKÇE

6,2 mm PLC... INTERFACE klemens

1. Güvenlik notları

- Ayrıntılı bilgiye Phoenix Contact kataloğundan ve ilgili birleştirme talimatlarından ulaşılabilir. Buralar phoenixcontact.net/products adresinden indirilebilir - sizin durumunuz için geçerli kılama araya yaparak bulabilirsiniz.
- Montaj, управление и работы по техобслуживанию разрешается выполнять только elektrik personeli tarafından yapılmalıdır. Belirtilen montaj talimatlarına uyın. Cihazı kurarken ve çalıştırırken geçerli güvenlik yönetmelipleri (ulusal güvenlik yönetmelipleri dahil) ve genel teknik yönetmelipler gözetilmelidir. Teknik güvenlik verileri paket içeriğinde ve servislerde verilmelidir (uygunluk belgesi, gereklilik durumunda ek onaylar).
 - Röle modüllerini kullanırken, kontakt tarafındaki elektrik ve elektronik ekipmanı parazit emisyonu gereklisine uygun. Daha büyük bir yük ve endüktif yük bileseni mevcutsa, yük üzerinde bir kontakt koruma devresi (örn. ters gerilim diodu, varistör, RC elemanı) bağlayınız. Bu sayede parazit gerilimlerinin diğer sistem parçalarına karşıması önlenir. Röleler de daha uzun bir elektriksel işletme ömrüne sahip olurlar.

1.1 Düzenleyici Uygunluk Bildirimleri



Enerjili器件in使用不允许。

Bu cihazlar yalnızca UL ve CSA 60079-15 uyarınca SINIF I, BÖLGELİ Bölgelerde ve minimum IP54 derecesiyle kullanılabilir. Sınıfı kılalımları üzerinde sertifikalandırılmış bir muhafazaya monte edilmelidir. Yanyana olan röleler aynı polariteye sahip olmalıdır.

USL - Bu ürünlerin Birleşik Devletler UL 508 Standartları, Onyedinci Düzenleme, Standart No. UL 60079-0 Altıncı düzeneleme, Patlayıcı ortamlar - Parça 0: Ekipman - Genel gereklisimler ve Standart No. UL 60079-15, 3. Düzenleme, Patlayıcı Gaz Ortamları için Elektrikli Aparat - Parça 15: "n" Tipi Korumalı Elektrikli Aparat kriterleri yönünden incelenmiş olduğunu gösterir.

CNL - Bu ürünlerin Kanada Ulusal Standartları CAN/CSA C22.2 No. 142-M1987, Standart No. CAN/CSA-C22.260079-0:11, Parça 0: Ekipman - Genel gereklisimler ve Standart No. CAN/CSA-C22.2 60079-15:12, Patlayıcı Gaz Ortamları için Elektrikli Aparat - Parça 15: "n" Tipi Korumalı Elektrikli Aparat kriterleri yönünden incelenmiş olduğunu gösterir.

GNL - Bu ürünlerin Kanada Ulusal Standartları CAN/CSA C22.2 142-M19

中文

4. 安装

警告：电击可能导致生命危险！

带电时请勿操作。

设备可以卡接到符合 EN60715 标准的 35 mm DIN 导轨上。

4.1 连接技术

UL 要求：使用准许用于 75°C 以上的铜缆。

• PLC 模块采用螺钉连接 (图)

• PLC 模块采用直插式连接 (图)

将刚性导线或柔性导线和套管一起（直径 $\geq 0.34 \text{ mm}^2$ ）直接插入卡紧位置 (A)。如果预先用按钮 (B) 打开弹簧，便可在不使用套管的情况下牢牢固定柔性导线。松开导线时也要按下按钮 (B)。

4.2 固定到 DIN 导轨

每个端子条的始端和末端都安装一个终端紧固件（建议：E/UK1；订货号：1201413）。如果易受振动，则需要以 10 cm 的间隔固定 DIN 导轨。

4.3 隔板 PLC-ATP BK (图)

警告：电击可能导致生命危险！

隔板用于作为选件使用的桥接件之间的电隔离，这些桥接件的切断端是裸露的，因此可能有危险电压。在下列情况下应始终放置分组隔板（订货号 2966841）：各 PLC 端子条的始端和末端 / 电压大于 250 V 时，相邻模块的相同接线点之间 (L1, L2, L3) / 相邻模块的安全隔离 / 不同电位的相邻桥接的隔离 / 功能组的视觉分离。

4.4 电压位的桥接 (图)

相邻接线端子的相同电压位（例如 A1, A2...）可通过 FBST... 插入式桥接件进行桥接。必须完全卡入桥接件。

桥接件的拆卸参见 (图)。

① 注意：设备损坏的风险

从桥接件的一端开始，逐件取出各桥接件。

5. 功能和连接注意事项

将 $\leq 6 \text{ A}$ 的电流直接连接到相应的接线点上。如果电流较高，请使用 PLC-ESK GY 饰电模块（订货号：2966508）。

POLSKI

4. Instalacja

OSTRZEŻENIE: zagrożenie życia na skutek porażenia prądem elektrycznym!

Nigdy nie pracować przy przyłożonym napięciu!

Można zatrzasnąć urządzenie na wszystkich szynach nośnych 35-mm zgodnych z EN 60715.

4.1 Technika przyłączeniowa

Wymogi UL: Należy używać przewodów miedzianych, dopuszczonych do użytku w temperaturze co najmniej 75 °C.

• Moduły PLC z zaciskami śrubowymi (图)

• Moduł PLC z zaciskami Push-in (图)

Szywki lub giętkie przewody z tulejkami o średnicy $\geq 0.34 \text{ mm}^2$ podłączyc bezpośrednio w przestrzeni zaciskowej (A). Można zapewnić bezpieczne styczenie giętkich przewodów bez tulejek zwalniając wcześniej sprężynę za pomocą przycisku Push (B). Przycisk ten (B) służy także do odłączenia przewodów.

4.2 Zamocowanie na szynie nośnej

Na początku i na końcu każdej listwy ze złączkami PLC należy umieścić wspornik końcowy (rekomendacja: E/UK1; nr art.: 1201413). Przy obciążeniu spowodowanym przez organia należy przyczepić szywę nośną w odstępcach po 10 cm.

4.3 Płytki separującej PLC-ATP BK (图)

OSTRZEŻENIE: zagrożenie życia na skutek porażenia prądem elektrycznym!

Płyta separacyjna służy do elektrycznej izolacji mostków użytych opcjonalnie, na której końcu ciecia nie mają izolacji i mogą przewodzić niebezpieczne napięcie dotykowe.

Płytkę separującą (numer artykułu 2966841) należy umieścić: zawsze na poczatku i na końcu każdej listwy zaciskowej PLC / przy napięciach wyższych niż 250 V, między te same zaciski sąsiednich modułów (L1, L2, L3) / przy niezawodnej separacji, między sąsiednimi modułami / do separacji sąsiednich mostków różnych potencjalów / do optycznej separacji grup funkcyjnych.

4.4 Mostkowanie potencjałów napięcia (图)

Identyczne potencjały napięcia sąsiednich złączek szynowych (np. A1, A2...) można zmostkować za pomocą mostków wtykowych FBST... Całkowicie zatrzasnąć mostek. Usunięcie mostka, patrz (图)

① UWAGA: możliwe szkody materiałowe

Stopniowo wyjąć mostek, zaczynając przy końcówce mostka.

5. Wskazówki dotyczące funkcjonowania i przyłączania

Zasilać prady $\leq 6 \text{ A}$ bezpośrednio na odpowiednich zaciskach. W przypadku prądów wyższych stosować złączki zasilania PLC-ESK GY (nr art.: 2966508).

РУССКИЙ

4. Установка

ОСТОРОЖНО: опасность поражения электрическим током!

Ни в коем случае не работайте при подключенным напряжением.

Устройство можно устанавливать на защелках на монтажные рейки шириной 35 мм любого типа согласно EN 60715.

4.1 Способ подключения

Требование UL: использовать допущенные медные проводники для температуры до 75 °C.

• Модули PLC z zaciskami śrubowymi (图)

• Модуль PLC z zaciskami Push-in (图)

Стычки или гибкие проводники с кабельными наконечниками сечением от $\geq 0.34 \text{ mm}^2$ непосредственно вставлять в гнезда клемм (A), для надежного присоединения гибких проводников без кабельного наконечника сначала необходимо оттянуть пружины нажатием кнопки Push (B). Для отсоединения проводников также необходимо нажать кнопку Push (B).

4.2 DIN rayina testip

На начале и конце каждой клеммной колодки PLC установить концевой фиксатор (рекомендация: E/UK1; арт. №: 1201413). При обciążeniu spowodowanym przez organia należy przyczepić szywę nośną w odstępach po 10 cm.

4.3 Плата разделяющая PLC-ATP BK (图)

ОСТОРОЖНО: опасность поражения электрическим током!

Разделяльная плата служит электрической изоляцией опционально используемых перемычек, неизолированных в конце среза и которые могут проводить опасное при прикосновении напряжение.

Установить разделяльную пластину (арт. №: 2966841): всегда устанавливается в начале и конце каждой клеммной колодки PLC/при напряжениях выше 250 V между одинаковыми клеммами соседних модулей (L1, L2, L3)/для безопасной развязки между соседними модулями/для развязки смежных перемычек различных потенциалов/для оптической развязки функциональных групп.

4.4 Перемыканье потенциалов напряжений (图)

Однаковые потенциалы смежных клемм (например, A1, A2...) можно объединять с помощью перемычек FBST.... Полностью заслонить перемычки.

Для извлечения перемычек см. (图)

TÜRKÇE

4. Montaj

UYARI: Elektrik çarpmasıyla hayatı tehlikeli!

Hiçbir zaman gerilim altında çalışma yapmayın.

Cihaz EN 60715 standartına uygun tüm 35 mm DIN raylarına takılabilir.

4.1 Bağlantı teknolojisi

UL gereklisini: En $\geq 75^{\circ}\text{C}$ onaylı bakır kablolar kullanın.

• Vida bağlantılı PLC modülleri (图)

• Geçmiş bağlantılı PLC modülleri (图)

Kesit $\geq 0.34 \text{ mm}^2$ olan yüzüklerle sahip tek teli iletkenleri veya esnek iletkenleri doğrudan kelepçe boşluğun (A) takın. Esnek iletkenler önceden düzme (B) yardımıyla yayarak yüksük olmadan güvenli bir şekilde sabitleyebilirsiniz. Iletkeni çıkmak için de düzmeye (B) basin.

4.2 DIN rayına testip

Her terminal düzsinin başına ve sonuna bir uç konsolu yerleştirilmesi gereklidir (tavsiye: E/UK1; Sipariş No.: 1201413). Vibrasyona maruz kalyorsa, DIN rayının 10 cm aralıklar ile sabitlenmesi gereklidir.

4.3 PLC-ATP BK ayırmaya plakası (图)

UYARI: Elektrik çarpmasıyla hayatı tehlikeli!

Ayrıca plaka, opsiyonel olarak kullanılan, kesik ucu boş olan ve tehlili gerilimlere yol açabilecek köprülerin elektriksel olarak yalıtlaması için kullanılır.

Ayrıma plakası (Sipariş No. 2966841) daima her PLC terminal düzsinin başına ve ucuna $\geq 250^{\circ}\text{C}$ üzerindeki gerilim değerlerinde komşu modüller (L1, L2, L3) aynı terminal noktaları arasında güvenli izolasyon sağlayarak / farklı potansiyellere sahip komşu köprülerde izolasyon sağlayarak / farklı potansiyel grupları optik ayırmak için kullanılır.

4.4 Gerilim potansiyellerini köprüleme (图)

Komşu klemenslerin (örneğin; A1, A2...) benzer gerilim potansiyelleri FBST... geçmeli köprüleri ile köprülenebilir. Köprülerin takılması oturması gereklidir.

① NOT: Donanımda hasar riski

Köprüler, köprünün bir ucundan başlayarak tek tek çıkarın.

5. Çalışma ve bağlı talimatlar

$\leq 6 \text{ A}$ değerindeki akımları doğrudan uygun terminal noktalarına bağlayın. Daha yüksek değerdeki akımlarda, PLC-ESK GY güç terminalini (Sipariş No.: 2966508) kullanın.

PORTUGUÊS

4. Instalação

ATENÇÃO: Perigo de morte devido a choque elétrico!

Nunca trabalhe com tensão ligada.

O dispositivo pode ser encaixado em todos os trilhos de fixação 35 mm conforme EN 60715.

4.1 Tecnologia de conexão

Requisito UL: Utilize condutores de cobre certificados para uma temperatura mínima de 75°C .

• Módulos PLC com conexão a parafuso (图)

• Módulo PLC com conexão push-in (图)

Condutores rígidos ou flexíveis com terminal tubular a partir de uma seção $\geq 0.34 \text{ mm}^2$ devem ser inseridos diretamente no compartimento de apero (A). Condutores flexíveis sem terminal tubular podem ser conectados de forma segura mediante abertura previa da mola usando o botão Push (B). Para soltar o condutor, acione também o botão (B) Push.

4.2 Montagem sobre o trilho de fixação

Colocar no início e no final de cada régua de bornes PLC um suporte final (Recomendação: E/UK1; Cód.: 1201413). Sustentar o trilho de fixação a cada 10 cm no caso de incidência de vibração!

4.3 Placa de separação PLC-ATP BK (图)

ATENÇÃO: Perigo de morte devido a choque elétrico!

A placa de separação tem como função o isolamento elétrico dos jumpers opcionais que possuem uma extremidade de corte exposta e constituem partes vivas de tensão de contato perigoso.

Colocar a placa de separação (código: 2966841): sempre no início e no fim de cada régua de bornes PLC / no caso de tensão acima de 250 V, entre os bornes iguais de módulos adjacentes (L1, L2, L3) / no caso de separação segura entre os módulos adjacentes / para a separação de jumpers adjacentes com potenciais diferentes / para a separação visual dos grupos funcionais.

4.4 Jumpeamento de potenciais de tensão (图)

Potenciais de tensão idênticos de bornes adjacentes (p. ex., A1, A2...) podem ser efetuados mediante jumpers FBST... Engatar os jumpers completamente.

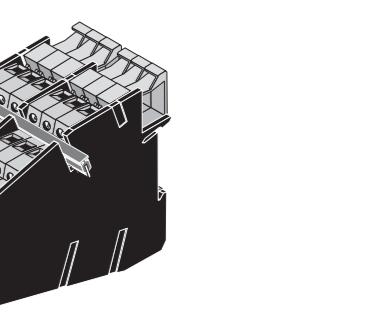
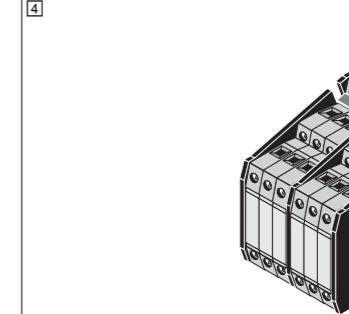
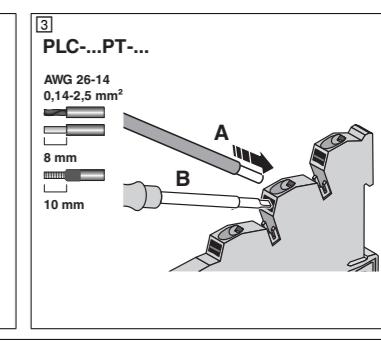
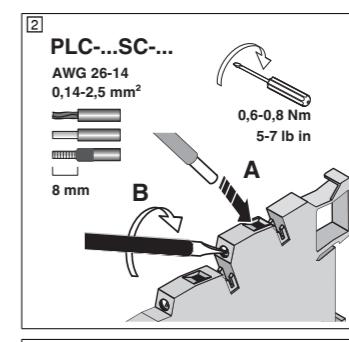
Para remoção dos jumpers ver (图)

① IMPORTANTE: Possibilidade de danos materiais

Alavancar o jumper para fora em etapas, começando em uma extremidade do jumper

5. Avisos de funcionamento e instruções de conexão

Alimentar correntes $\leq 6 \text{ A}$ diretamente nos bornes correspondentes. No caso de corrente mais elevadas, utilizar o borne de alimentação PLC-ESK GY (cód.: 2966508).



Dados técnicos	
PLC-RSC-12DC/21/EX	PLC-RPT-24DC/21/EX
Tensão de entrada	Tensão de saída
12 V DC	24 V DC
15,3 mA	9 mA
Tip. tempo de resposta com U_N	